

Lokale Referendum vum 12. Oktober 2025

Äntwerten op d'Froen aus der Informationsversammlung



Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Op der Informationsversammlung vum 17. September sinn eng Rëtsch Froen opkomm. Dowéinst wëlle mir Iech nach e puer Präzisioone ginn:

- **D'Gemeng insistéiert net op d'Installatioun vu Berliner Këssen** als Verkéiersberouegungsmoosnam. Et ginn och aner Méiglechkeeten, fir de Verkéier ze berouegen, wéi bspw. **Sinusknuppen** (kuckt d'Bild hei drënner) oder **punktuell Verengunge** vun der Fuebunn. Iwwert eng Sinusknupp kann een ouni Problem mat 30 km/h fueren an et brauch een net all Kéiers ofzebrennen. Si maachen och **däitlech manner Kaméidi** wéi Berliner Këssen. An Holland ass dës Measure ganz populär.
- Eier **definitiv Pläng** vum Reamenagement vun enger Strooss **gemaach ginn**, ginn **allegueren d'Awunner vun der betroffener Strooss** op e **Workshop** invitéiert, op deem **jidderee seng Virschléi maache kann** an op deenen déi eenzel Verkéiersberouegungsmoosnamen diskutéiert ginn. Dëst hu mir och schonns beim **Reamenagement vun der Rue de la Montée** gemaach. D'Resultat dovunner ass e **Projet**, dee vun enger grousser Majoritéit vun den Awunner **ënnerstëtzt** gëtt.
- Duerch de Bau vu Vëlospiste falen eng Partie ëffentlech Parkplaze laanscht d'Stroossen ewech. D'Zil ass et awer, datt **esou wéineg wéi méiglech Parkplazen ewech falen**. Esou kënnen bspw. an der Rue de la Gare tëscht den Häuser 56 an 68 eng hallef Dose **Parkplazen erhale bleiwen**, och nom Bau vun enger Vëlospist.
- All Ëмбаумаосsnam bréngt e Chantier mat sech, mee well de Kanal net nei gemaach gëtt, schwätze mir bei der Dauer vun engem Chantier **vun e puer Méint an net vu Joren**.

Wann ee vun der Leidelenger Gare bis op d'Gemeng mat **30 km/h amplaz vu 50 km/h fiert**, **verléiert ee ronn 2 Minutten**. Iwwert den Impakt op den Duerchgangsverkéier léisst sech streiden, **onbestritten ass awer de positiven Impakt op d'Sécherheet** vun de Foussgänger a Vëlofueren. **Denkt un eis Kanner**.

De Buergermeeschter- a Schännerot

Lou Linster, Buergermeeschter
Vanessa Baldassarri, Schänner
Jean-Pierre Roemen, Schänner

Lokales Referendum vum 12. Oktober 2025

Antworten auf die Fragen aus der Informationsversammlung



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

In der Informationsversammlung vom 17. September sind eine Reihe von Fragen aufgekommen. Deshalb möchten wir Ihnen noch einige Präzisierungen geben:

- **Die Gemeinde besteht nicht auf der Installation von Berliner Kissen** als Maßnahme zur Verkehrsberuhigung. Es gibt auch andere Möglichkeiten, den Verkehr zu beruhigen, wie z. B. **Sinusschwellen** (siehe Bild unten) oder **punktuell Fahrbahnverengungen**. Über eine Sinusschwelle kann man problemlos mit 30 km/h fahren und muss nicht jedes Mal abbremmen. Sie verursachen auch **deutlich weniger Lärm** als Berliner Kissen. In den Niederlanden ist diese Maßnahme sehr beliebt.
- Bevor endgültige Pläne für die Umgestaltung einer Straße gemacht werden, werden **alle Anwohner der betroffenen Straße** zu einem **Workshop** eingeladen, bei dem **jeder seine Vorschläge einbringen kann** und bei dem die verschiedenen Verkehrsberuhigungsmaßnahmen diskutiert werden. Dies haben wir auch bereits bei der **Umgestaltung der Rue de la Montée** so gehandhabt. Das Ergebnis ist ein **Projekt, das von einer großen Mehrheit der Anwohner unterstützt wird**.
- Durch den Bau von Radwegen fallen einige öffentliche Parkplätze entlang der Straßen weg. Das Ziel ist es jedoch, dass **so wenige Parkplätze wie möglich entfallen**. So können z. B. in der Rue de la Gare zwischen den Häusern 56 und 68 rund ein halbes Dutzend **Parkplätze erhalten bleiben**, auch nach dem Bau eines Radwegs.
- Jede Umbaumaßnahme bringt eine Baustelle mit sich, aber da der Kanal nicht erneuert wird, sprechen wir von einer Bauzeit **von einigen Monaten und nicht von Jahren**.

Wenn man vom Leudelinger Bahnhof bis zum Gemeindehaus mit **30 km/h statt mit 50 km/h fährt**, **verliert man rund 2 Minuten**. Über die Auswirkungen auf den Durchgangsverkehr lässt sich streiten, **unbestritten ist jedoch der positive Effekt auf die Sicherheit der Fußgänger und Radfahrer**. **Denken Sie an unsere Kinder**.

Der Bürgermeister- und Schöffenrat

Lou Linster, Bürgermeister
Vanessa Baldassarri, Schöffen
Jean-Pierre Roemen, Schöffe



Fannt hei d'Presentatioun, de Video an d'Fotografie vum der Informationsversammlung vum 17. September.

Hier finden Sie die Präsentation, das Video und die Fotos von der Informationsversammlung vom 17. September.



LEUDELANGE
Leideleng



© giverbo.nl

GEMENG
LEIDELANG

Référendum local du 12 octobre 2025

Réponses aux questions issues de la réunion d'information



Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Lors de la réunion d'information du 17 septembre, un certain nombre de questions ont été soulevées. C'est pourquoi nous souhaitons vous apporter quelques précisions :

- **La commune n'insiste pas** sur l'installation de **coussins berlinois** comme mesure de modération du trafic. Il existe d'autres possibilités pour apaiser la circulation, telles que **les ralentisseurs de type « sinus »** (voir l'image ci-dessous) ou des **rétrécissements ponctuels de la chaussée**. Les ralentisseurs de type « sinus » permettent de passer sans difficulté à 30 km/h et sans devoir freiner à chaque fois. Ils génèrent également **nettement moins de bruit** que les coussins berlinois. Aux Pays-Bas, cette mesure est très répandue.
- Avant l'élaboration de plans définitifs pour le réaménagement d'une rue, **tous les riverains de la rue concernée** sont invités à un **atelier** au cours duquel **chacun peut présenter ses propositions** et où les différentes mesures de modération du trafic sont discutées. Nous avons déjà procédé de la sorte lors du **réaménagement de la Rue de la Montée**. Le résultat a été **un projet soutenu par une large majorité des habitants**.
- La construction de pistes cyclables entraîne la suppression de certaines places de stationnement publiques le long des rues. L'objectif reste toutefois **d'en supprimer le moins possible**. Ainsi, par exemple, dans la Rue de la Gare, entre les maisons 56 et 68, une **demi-douzaine de places de stationnement pourront être maintenues**, même après la construction d'une piste cyclable.
- Chaque chantier de réaménagement entraîne des travaux, mais comme la canalisation ne sera pas renouvelée, la durée des travaux se comptera **en quelques mois et non en années**.

Un trajet de la gare de Leudelange jusqu'à la mairie, effectué **à 30 km/h au lieu de 50 km/h, rallonge le temps de parcours d'environ 2 minutes**. Si l'on peut débattre de l'impact sur le trafic de transit, **l'effet positif sur la sécurité des piétons et des cyclistes est, lui, indéniable. Pensez à nos enfants**.

Le collège des bourgmestre et échevins

Lou Linster, bourgmestre
Vanessa Baldassarri, échevine
Jean-Pierre Roemen, échevin



Vous trouverez ici **la présentation, la vidéo et les photos de la séance d'information** du 17 septembre.

Here you can find **the presentation, the video and the photos from the information session** of September 17.

COMMUNE DE
LEUDELANGE

Local Referendum of 12 October 2025

Answers to the Questions From the Information Meeting



Dear fellow citizens,

During the information meeting on 17 September, a number of questions were raised. Therefore, we would like to provide you with some clarifications:

- **The municipality does not insist** on the installation of **Berlin cushions** as a traffic-calming measure. There are also other ways to slow down traffic, such as **sinusoidal speed humps** (see picture below) or **localized road narrowings**. A sinusoidal hump can be crossed smoothly at 30 km/h without having to brake each time. They also generate **significantly less noise** than Berlin cushions. In the Netherlands, this measure is very popular.
- Before final plans are made for the redevelopment of a street, **all residents of the street concerned** will be invited to a **workshop** where **everyone can make suggestions** and where the various traffic-calming measures will be discussed. We already applied this approach during the **redevelopment of Rue de la Montée**. The result is a **project supported by a large majority of the residents**.
- The construction of cycle paths will lead to the loss of some public parking spaces along the streets. However, the goal is **to remove as few parking spaces as possible**. For example, in Rue de la Gare, between houses 56 and 68, around **half a dozen parking spaces can be maintained** even after the construction of a cycle path.
- Every redevelopment project involves construction work, but since the sewer system will not be renewed, we are talking about a duration **of a few months and not years**.

Driving from Leudelange station to the town hall **at 30 km/h instead of 50 km/h adds about 2 minutes to the journey**. While one can debate the impact on through traffic, the **positive effect on the safety of pedestrians and cyclists is undeniable. Think of our children**.

The College of Mayor and Aldermen

Lou Linster, Mayor
Vanessa Baldassarri, Alderwoman
Jean-Pierre Roemen, Alderman



LEUDELANGE
Leideleng



© giverbo.nl